


2004

	Záchranné systémy - Přeprava inkubátorů - Část 1: Podmínky připojení	ČSN EN 13976-1 84 2130
---	--	----------------------------------

Rescue systems - Transportation of incubators - Part 1: Interface conditions

Systèmes de sauvetage - Transport d'incubateurs - Partie 1: Conditions d'interface

Rettungssysteme - Inkubatortransport - Teil 1: Anforderungen an Schnittstellen

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 13976-1:2003. Evropská norma EN 13976-1:2003 má status české technické normy.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 13976-1:2003. The European Standard EN 13976-1:2003 has the status of a Czech Standard.

© Český normalizační institut,

2004

Podle zákona č. 22/1997 Sb. smějí být české technické normy rozmnožovány a rozšiřovány jen se souhlasem Českého normalizačního institutu.

71327

Strana 2

Národní předmluva

Citované normy

EN 737-1 zavedena v ČSN EN 737-1 (85 2761) Potrubní rozvody medicínálních plynů - Část 1:

Terminální jednotky pro stlačené medicínální plyny a podtlak

EN 737-2 zavedena v ČSN EN 737-2 (85 2761) Potrubní rozvody medicínálních plynů - Část 2: Odpadní systémy odvodu anestetických plynů - Základní požadavky

EN 737-3 zavedena v ČSN EN 737-3 (85 2761) Potrubní rozvody medicínálních plynů - Část 3: Potrubní rozvody pro stlačené medicínální plyny a podtlak

EN 737-4 zavedena v ČSN EN 737-4 (85 2761) Potrubní rozvody medicínálních plynů - Část 4: Terminální jednotky pro systémy odvodu anestetických plynů

ENV 737-6 zavedena v ČSN ENV 737-6 (85 2761) Potrubní rozvody medicínálních plynů - Část 6: Rozměry a umístění sond pro terminální jednotky pro stlačené medicínální plyny a podtlak

EN 740 zavedena v ČSN EN 740 (85 2102) Anestetická pracoviště a jejich moduly - Zvláštní požadavky, nahrazena EN ISO 8835-5:2004, dosud nezavedenou (v plánu)

EN 850 zavedena v ČSN EN 850 (07 8607) Lahve na přepravu plynů - Třmenová výstupní ventilová připojení se zajišťovacími kolíky pro medicínální účely

EN 1789:1999 zavedena v ČSN EN 1789:2001 (84 2110) Zdravotnické dopravní prostředky a jejich vybavení - Silniční ambulance

EN 1865 zavedena v ČSN EN 1865 (84 2111) Specifikace nosítek a jiných prostředků pro manipulaci s pacientem používaných v silničních ambulancích

EN 13718-1 zavedena v ČSN EN 13718-1 (84 2120) Letecké, lodní a těžké terénní ambulance - Část 1: Požadavky na připojovací rozhraní zdravotnických prostředků pro nepřetržitou péči o pacienta

EN 13718-2 zavedena v ČSN EN 13718-2 (84 2120) Letecké, lodní a těžké terénní ambulance - Část 2: Provozní a technické požadavky na nepřetržitou péči o pacienta

EN 13976-2 zavedena v ČSN EN 13976-2 (84 2130) Záchrané systémy - Přeprava inkubátorů - Část 2: Požadavky na systém

EN 60309-1 zavedena v ČSN EN 60309-1 (35 4513) Vidlice, zásuvky a zásuvková spojení pro průmyslové použití - Část 1: Všeobecné požadavky (IEC 60309-1:1999)

EN 60309-2 zavedena v ČSN EN 60309-2 (35 4513) Vidlice, zásuvky a zásuvková spojení pro průmyslové použití - Část 2: Požadavky na zaměnitelnost rozměrů pro přístroje s kolíky a dutinkami (IEC 60309-2:1999)

EN 60601-1-1 zavedena v ČSN EN 60601-1-1 (36 4800) Zdravotnické elektrické přístroje - Část 1: Všeobecné požadavky na bezpečnost (IEC 60601-1-1:2000)

EN 60601-2-20:1996 zavedena v ČSN EN 60601-2-20:1999 (36 4800) Zdravotnické elektrické přístroje - Část 2: Zvláštní požadavky na bezpečnost transportních inkubátorů (IEC 60601-2-20:1990 + A1:1996)

Vypracování normy

Zpracovatel: Ing. Zdeněk Chlubna - ERGOTEST, IČ 11131292, Kopřivnice

Technická normalizační komise: Ing. Ferdinand Adamčík

EVROPSKÁ NORMA
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN 13976-1
Prosinec 2003

ICS 11.040.10; 11.160

Záchranné systémy - Přeprava inkubátorů -
Část 1: Podmínky připojení
Rescue systems - Transportation of incubators -
Part 1: Interface conditions

Systèmes de sauvetage - Transport
d'incubateurs -
Partie 1: Conditions d'interface

Rettungssysteme - Inkubatortransport -
Teil 1: Anforderungen an Schnittstellen

Tato evropská norma byla schválena CEN 3. listopadu 2003.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irsko, Islandu, Itálie, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Slovenska, Spojeného království, Španělska, Švédsko a Švýcarska.

CEN

Evropský výbor pro normalizaci
European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Ústřední sekretariát: rue de Stassart 36, B-1050 Brusel

© 2003 CEN. Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a v jakémkoli

Ref.

č. EN 13976-1:2003 E

množství jsou vyhrazena národním členům CEN.

Předmluva

.....
..... 5

Úvod

.....
..... 6

1 Předmět normy

.....
.. 6

2 Normativní odkazy

..... 6

3 Termíny a definice

..... 7

4 Požadavky

.....
..... 8

4.1 Všeobecné požadavky na transportní inkubátorové systémy..... 8

4.1.1 Dopravní prostředky

..... 8

4.1.2 Nakládání

.....
..... 8

4.1.3 Umístění

.....
..... 8

4.2 Rozhraní mezi transportním inkubátorem, zdravotnickými prostředky a dopravním prostředkem..... 8

4.2.1 Uchycení

.....
..... 8

4.2.2 Elektrická energie

4.2.3 Rozvody plynů

... 10

4.2.4 Všeobecné požadavky - plyny (přeprava)..... 10

Příloha ZA (informativní) Ustanovení této evropské normy vyjadřující základní požadavky nebo jiná ustanovení
směrnic
EU

..... 11

Tabulka ZA.1 - Vztah mezi touto evropskou normou a směrnicemi
EU..... 11

Bibliografie

..... 12

Strana 5

Předmluva

Tento dokument (EN 13976-1:2003) byl vypracován technickou komisí CEN/TC 239 „Záchrané systémy“, jejíž sekretariát zajišťuje DIN.

Této evropské normě je nutno nejpozději do června 2004 dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do června 2004.

Tento dokument byl vypracován na základě mandátu uděleného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a podporuje základní požadavky směrnic EU.

Vztah ke směrnicím EU je uveden v informativní příloze ZA, která je nedílnou součástí tohoto dokumentu.

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irsko, Islandu, Itálie, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Slovenska, Spojeného království, Španělska, Švédsko a Švýcarska.

Strana 6

Úvod

Tato evropská norma uvádí požadavky na rozhraní potřebná při přepravě inkubátorů. Tyto požadavky se týkají přípojovacích rozhraní mezi inkubátorem a vozidlem nebo letadlem/plavidlem a rovněž mezi různými prostředky používanými pro vytvoření transportního inkubátorového systému. Jedná se o základní požadavky na zajištění vzájemné zaměnitelnosti a bezpečnosti a efektivní činnosti v různých dopravních prostředcích, umožňující nepřetržitou péči o pacienty. Požadavky na systém jsou uvedeny v části 2 (EN 13976-2).

Uchycení, monitorování, napájení plyny a elektrickou energií musí být zajištěno uplatněním stejných normalizovaných požadavků, jaké jsou definovány v této normě.

1 Předmět normy

Tato evropská norma specifikuje požadavky na rozhraní mezi vozidlem nebo jiným dopravním prostředkem používaným pro nouzovou nebo plánovanou přepravu, a inkubátorem se souvisejícím vybavením potřebným pro ošetřování a léčení dětí.

Tato norma také specifikuje požadavky na bezpečnou přepravu za použití vybavení nebo systémů, aby nezasahovaly do funkcí vozidla nebo letadla/plavidla zajišťujících přepravu.

Tato norma neuvádí požadavky na vozidla, letadla/plavidla, prostředky nebo inkubátory jako takové, tyto požadavky jsou uvedeny v jiných normách. Transportní inkubátory se běžně kombinují s jinými prostředky pro vytvoření „transportního inkubátorového systému“.

-- Vynechaný text --